

Ключ
задания для проведения олимпиады по немецкому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 9-10 классов
Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	a	c	c	a	b	c	c	b	a	b

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	a	b	b	b	b	b	a	a	b

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A) Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3 номера предложений в нужной последовательности.

Der zerstreute Schriftsteller

Ein bekannter Schriftsteller fuhr einmal mit dem Zug. Der Kontrolleur kam und fragte ihn nach der Fahrkarte. Der Schriftsteller konnte sie aber nicht finden. Er suchte und suchte, alles ohne Ergebnis.

„Suchen Sie weiter, mein Herr“, sagte ruhig der Kontrolleur, der den Schriftsteller sofort erkannt hatte, „an der nächsten Station komme ich wieder.“ Aber auch dann konnte der Schriftsteller die Fahrkarte nicht finden. „Bitte, machen Sie sich keine Sorgen!“, beruhigte ihn der Kontrolleur, als er später noch einmal in das Abteil kam. „Ich glaube Ihnen, dass Sie eine Fahrkarte gelöst haben.“

„Ich muss aber die Fahrkarte finden!“, antwortete der Schriftsteller, „Sonst weiß ich nicht, wo ich aussteigen muss.“

Таблица № 3

Номер предложения в предлагаемой последовательности	2	4	7	6	1	9	3	8	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 4.

Wohin wird sich das Klima entwickeln? Die Erwartungen reichen von einer neuen Eiszeit bis hin zu Befürchtungen, dass sich wegen des Treibhauseffektes weite Landstriche in Wüsten verwandeln könnten.

Um rund ein Grad Celsius sind die Sommer in den letzten 140 Jahren wärmer geworden. Als Folge dessen ist die vergletscherte Fläche der Alpen um mehr als die Hälfte zurückgegangen, stellte der Gebirgsforscher Gernot Patzelt fest.

Trotzdem glaubt Patzelt nicht, dass der Alpenregion eine nachhaltige Überwärmung droht. Seit dem Ende der letzten Eiszeit waren die Gletscher immer wieder einmal so klein wie heute oder sogar noch kleiner.

Таблица № 4

Заголовок	Wie wird sich das Klima ändern?
-----------	---------------------------------

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте про-

пусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 5.

Mark Twain und der Hund

Der große amerikanische Humorist Mark Twain, der bekanntlich oft Not litt, ging eines Tages müde und hungrig durch die Straßen Washingtons. Vor dem Eingang eines großen Hotels kam plötzlich ein großer Jagdhund auf ihn zu und beschnupperte neugierig die löchrigen Stiefel des Humoristen. In diesem Augenblick wollte ein alter General das Hotel betreten. Beim Anblick des Hundes geriet er in Begeisterung und fragte, ob er diesen Hund nicht für drei Dollar erstehen könnte.

Mark Twain erklärte sich einverstanden und steckte schmunzelnd die drei Dollar ein. Der General betrat mit dem schönen Hund stolz das Hotel. Kaum war er hinter der Tür verschwunden, als der wirkliche Besitzer des Hundes erschien und Mark Twain aufgeregt fragte: „Haben Sie hier nicht einen Jagdhund gesehen?“ „Doch“, entgegnete Mark Twain, „wenn Sie mir drei Dollar geben, ver helfe ich Ihnen zu Ihrem Hund.“

Der Fremde versprach es bereitwillig. Mark Twain stürzte also in das Hotel, wo er den General noch auf der Treppe einholte. „Ich habe es mir anders überlegt“, sagte er, „hier haben Sie Ihre drei Dollar zurück“, packte den Hund am Halsband und brachte ihn zu seinem Besitzer, von dem er nun „ehrlich verdiente“ drei Dollar in Empfang nehmen konnte.

Таблица № 5

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	-	c	-	a	d	b

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A) Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 6.

Таблица № 6

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
7	5	1	10	8	9	2	4	6	3

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 7.

Таблица № 7

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение соответствующей информации	e	f	h	i	g	j	c	d	b	a

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 8 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p>Sind die Deutschen wirklich so pünktlich?</p> <p>1. Viele Leute auf der ganzen Welt glauben, die Deutschen seien ordentlich, fleißig und pünktlich.</p> <p>2. Woher kommen diese Klischees?</p> <p>3. Ordnung, Fleiß und Pünktlichkeit sind eigentlich preußische Tugenden.</p> <p>4. Preußen war ein großer und bedeutender Staat innerhalb Deutschlands, der vom 13. Jahrhundert bis 1945 existierte.</p> <p>5. Von 1713 bis 1740 regierte dort</p>	<p>Действительно ли немцы такие пунктуальные?</p> <p>1. Многие люди во всём мире считают, немцы <u>были бы</u> аккуратными, прилежными и пунктуальными.</p> <p>2. Откуда <u>пришли</u> такие клише?</p> <p>3. Собственно говоря, любовь к порядку, старательность и пунктуальность – это прусские добродетели.</p> <p>4. Пруссия была крупным и влиятельным государством <u>за пределами</u> Германии, которое просуществовало с 13 века вплоть до 1945 года.</p> <p>5. С 1713 по 1740 гг. там правил Фри-</p>	<p>Действительно ли немцы такие пунктуальные?</p> <p>1. Многие люди во всём мире считают, <u>что</u> немцы аккуратны, прилежны и пунктуальны.</p> <p>2. <u>Откуда берутся</u> такие клише (стереотипы)?</p> <p>3. Собственно говоря, любовь к порядку, старательность и пунктуальность – это прусские добродетели.</p> <p>4. Пруссия была крупным и влиятельным государством <u>на территории</u> Германии, которое просуществовало с 13 века вплоть до 1945 года.</p> <p>5. С 1713 по 1740 гг. там правил Фридрих Вильгельм I., бережливый <u>кайзер</u>,</p>

<p>Friedrich Wilhelm I., ein sparsamer König, der Ordnung und Fleiß besonders wichtig fand.</p>	<p>Фридрих Вильгельм I., бережливый <u>король</u>, который порядок и прилежание <u>особенно важными находил</u>.</p>	<p><u>придававший особую важность</u> порядку и прилежанию.</p>
<p>6. Friedrich Wilhelm I. machte aus Preußen einen modernen Staat mit einer starken Armee.</p>	<p>6. Фридрих Вильгельм I. Превратил Пруссию в современное государство с сильной армией.</p>	<p>6. Фридрих Вильгельм I. Превратил Пруссию в современное государство с сильной армией.</p>
<p>7. Auch der nächste König, Friedrich der Große (1712 - 1786), hielt die preußischen Tugenden für sehr wichtig.</p>	<p>7. Следующий кайзер, Фридрих Великий (1712 – 1786), тоже <u>держал</u> прусские добродетели как очень важные.</p>	<p>7. Следующий кайзер, Фридрих Великий (1712 – 1786), тоже <u>считал</u> прусские добродетели очень важными.</p>
<p>8. Denn sie halfen ihm dabei, Preußen zu einem der bedeutendsten Länder Europas zu machen.</p>	<p>8. Ведь они помогли ему превратить Пруссию <u>в самое влиятельное</u> государство Европы.</p>	<p>8. Ведь они помогли ему превратить Пруссию <u>в одно из самых влиятельных</u> государств Европы.</p>
<p>9. Der Ministerpräsident des Bundeslandes Brandenburg, Matthias Platzeck, sagte vor kurzem: „Wir brauchen mehr preußische Tugenden!“</p>	<p>9. <u>Министр-президент федеральной страны</u> Бранденбург, Матиас Платцек, сказал недавно: «Нам нужно больше прусских добродетелей!»</p>	<p>9. <u>Премьер-министр федеральной земли</u> Бранденбург, Матиас Платцек, сказал недавно: «Нам нужно больше прусских добродетелей!»</p>
<p>10. Anders als das reiche Preußen hat Deutschland heute Staatsschulden.</p>	<p>10. <u>По-другому чем</u> богатая Пруссия Германия <u>имеет</u> сегодня государствен-</p>	<p>10. <u>В отличие от</u> богатой Пруссии у Германии сегодня <u>есть</u> государствен-</p>

	ную задолженность.	ная задолженность.
--	--------------------	--------------------